

# PROMIX50N

**3-CHANNEL STEREO MIXER**

**3-KANAALS STEREO MENGPAANEEL**

**TABLE DE MIXAGE STÉRÉO À 3 CANAUX**

**MESA DE MEZCLAS ESTÉREO DE 3 CANALES**

**3-KANAL-STEREO-MISCHPULT**



|                     |    |
|---------------------|----|
| USER MANUAL         | 3  |
| HANDLEIDING         | 6  |
| MODE D'EMPLOI       | 9  |
| MANUAL DEL USUARIO  | 12 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 15 |





# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p style="text-align: center;"><b>CAUTION</b></p> <p style="text-align: center;">RISK OF ELECTROSHOCK<br/>DO NOT OPEN</p> <p>To reduce the risk of electric shock, do not remove any cover. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel only.</p> |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p style="text-align: center;"><b>WARNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.</li> <li>• Read and follow the instructions before connecting and operating this device. Keep this manual for future reference.</li> <li>• Protect this device from direct contact with liquids. Do not expose this device to rain or moisture. Never store in damp environments.</li> <li>• Avoid installing this device too close to heat sources.</li> <li>• Connect this device to a power supply only of the type as described in this manual, or as marked on the device.</li> <li>• Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked upon or pinched by items laced on or against them. When removing the cord from a power outlet, be sure to remove it by holding the plug and not by pulling on the cord.</li> <li>• Take precautions so that the grounding or polarization means built into the mixer is not defeated.</li> <li>• Internal or external voltage selectors, if any, should only be reset and re-equipped with a proper plug for alternative voltage by a qualified service technician. Do not attempt to alter this yourself.</li> </ul> |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## 3. General Guidelines

Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.

- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorized way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

## 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1. MIC PAN: Select the MIC L/MIC R to the master output left or right mix.
2. MICRO: Adjust the overall level of the MIC channel.
3. TALKOVER: Press to lower the overall level of all the connected sources by 12 dB except the MIC channel. This allows you to talk over the music.
4. SLIDE CHANNEL A: Slide to control the input level of channel A.
5. PHONE 1/LINE 1: Switch to select the phone or line level for channel A.
6. SLIDE CHANNEL B: Slide to control the input level of channel B.
7. PHONE 1/LINE 2: Switch to select the phone or line level for channel A.
8. SLIDE CHANNEL CD: Slide to control the input level of channel C.
9. STEREO/MONO: Allows you to select the stereo or mono output mode.
10. CROSSFADER: Fader to mix the A and B sources.
11. MASTER OUTPUT LEVEL: Adjust the overall level.
12. HEADPHONE JACK: Input jack for your headphones.
13. DISPLAY: Indicates the left and right levels of the master output.
14. ON-OFF SWITCH

## 5. Connection

|                                                                                  | WARNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Always make sure to switch off all devices before connection.</li> <li>• Do not use excessive long cables (&gt; 15 m).</li> <li>• Be sure to insert plugs and jacks tightly. Loose connection can cause hum and noise that could damage your speakers.</li> <li>• Use appropriate quality shielded audio cables throughout your system.</li> <li>• Take care to connect only one cable at a time.</li> </ul> |  |

## 6. Operation

|                                                                                    | WARNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Always make all audio connections prior to switching on the mixer. Switch off the mixer prior to disconnect all audio connections.</li> <li>• Always use the included power adapter or an exact equivalent.</li> <li>• Always switch amplifiers on last and off first. Set master faders or volume controls on minimum and the amplifier gain/input controls down. Wait before turning up the volume to prevent transients, which may cause severe speaker damage.</li> <li>• Use restraint when operating controls. Try to move them slowly. Rapid adjustments could damage speakers to amplifier clipping.</li> <li>• Avoid amplifier clipping at all costs. Clipping is when the power amplifier is distorting and working beyond its limits, and occurs when the red LEDs start flashing. Amplifier distortion is the major cause of speaker failure.</li> </ul> |  |

## 7. Cleaning and Maintenance

Never use spray cleaners on the slide controls. Residues cause excessive dirt build-up and this will void your warranty. In normal use, slide controls can last for many years. Consult a professional technician if they malfunction.

## 8. Technical Specifications

### inputs

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| microphone (DJ) .....     | 1.5 mV / 10k $\Omega$ |
| phono (CH1 - CH2) .....   | 3 mV / 4.7k $\Omega$  |
| CD/line (CH1 - CH3) ..... | 150 mV / 22k $\Omega$ |

### output

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| master .....                | 1.5 V/600 $\Omega$ (nom.)                   |
| master .....                | nominal 775 mV, max 1.5 V                   |
| frequency response .....    | 20 Hz - 20 kHz $\pm$ 2 dB (RIAA $\pm$ 2 dB) |
| signal-to-noise ratio       |                                             |
| microphone .....            | 70 dB                                       |
| phono .....                 | 70 dB                                       |
| CD/line .....               | 80 dB                                       |
| phones .....                | 300 mV / 8 / 16 $\Omega$                    |
| talk-over attenuation ..... | -12 dB                                      |
| voice-over .....            | -14 dB max. @ 1 kHz                         |
| power supply .....          | 12 V, 300 mA adapter (incl.)                |
| dimensions .....            | 190 x 135 x 52 mm                           |
| weight .....                | 900 g                                       |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

### OPGELET

ELEKTROCUTIEGEVAAR  
NIET OPENEN

Demonteer het toestel niet om het risico op elektrische schokken te voorkomen. Er zijn geen vervangbare onderdelen in dit toestel. Laat het onderhoud over aan een vakman.



### WAARSCHUWING

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Lees en volg de instructies zorgvuldig voor u dit toestel aansluit en gebruikt. Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.
- Vermijd rechtstreeks contact met vloeistoffen. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht. Bewaar het toestel nooit in een vochtige omgeving.
- Plaats het toestel niet te dicht bij warmtebronnen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een voedingsbron die in de gebruikershandleiding of op het toestel is vermeld.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of gekneld worden door voorwerpen die erop of ertegenaan gezet worden. Houd bij het ontkoppelen van de voedingskabel altijd de stekker vast en trek nooit aan de kabel.
- Neem voorzorgsmaatregelen zodat de middelen voor aarding of polarisatie van een toestel niet worden belemmerd.
- Interne of externe spanningsschakelaars mogen uitsluitend door een vakman bediend/vervallen worden. Laat ook de bijpassen stekker door een vakman vervangen. Probeer dit niet zelf te doen.



## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.

- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de

garantie.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.

## 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1. MIC PAN: Mix MIC L/MIC R.
2. MICRO: Regelt het algemene niveau van het MIC-kanaal.
3. TALKOVER: Druk om het algemene niveau van de aangesloten bronnen met 12 dB te verlagen, behalve het MIC-kanaal. Hierdoor kunt u over de muziek heen praten.
4. SLIDE CHANNEL A: Schuif om het ingangsniveau van kanaal A aan te sturen.
5. PHONE 1/LINE 1: Schuif om het phone/line-niveau voor kanaal A te selecteren.
6. SLIDE CHANNEL B: Schuif om het ingangsniveau van kanaal B aan te sturen.
7. PHONE 1/LINE 2: Schuif om het phone/line-niveau van kanaal A te selecteren.
8. SLIDE CHANNEL CD: Schuif om het ingangsniveau van kanaal C aan te sturen.
9. STEREO/MONO: Selecteer de stereo of mono uitgangsmodus.
10. CROSSFADER: Mengt twee geluidsbronnen A-B.
11. MASTER OUTPUT LEVEL: Regelt het algemene niveau van de masteruitgang.
12. HEADPHONE JACK: Ingangsaansluiting voor koptelefoon.
13. DISPLAY: Geeft het linker- en rechter-uitgangsniveau van de masteruitgangen weer.
14. ON-OFF SWITCH

## 5. Aansluiting

### WAARSCHUWING



- Zorg ervoor dat alle toestellen zijn uitgeschakeld voor de aansluiting.
- Gebruik geen overmatig lange kabels (> 15 m).
- Zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig bevestigd zijn. Losse aansluitingen kunnen brom, ruis of storingen veroorzaken, die uw luidsprekers kunnen beschadigen.
- Gebruik geschikte en hoogwaardige afgeschermded audiokabels.
- Sluit slechts 1 kabel tegelijk aan.



## 6. Gebruik

### WAARSCHUWING



- Maak alle audio-aansluitingen voor u het toestel inschakelt. Schakel het toestel uit voor u alle audio-aansluitingen
- Gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter of een equivalent.
- Schakel een versterker altijd als laatste in en als eerste uit. Zet alle volumeregelingen op nul voor u het toestel inschakelt. Wacht een tiental seconden voor u het volume verhoogt om snelle en hoge pieken te voorkomen. Deze kunnen de luidsprekers beschadigen.
- Bedien de knoppen op een kalme manier. Beweeg ze langzaam. Vlugge veranderingen kunnen de luidsprekers beschadigen doordat uw versterker kan gaan clippen.
- Voorkom clipping. Clipping treedt op wanneer de versterker overstuurd wordt en het in- of uitgangssignaal zo sterk is, dat het niet meer verwerkt kan worden. De rode leds beginnen te knipperen. Oversturing is de meest voorkomende oorzaak van een defecte luidspreker.



## 7. Reiniging en onderhoud

Gebruik nooit reinigingsmiddelen in sprayvorm om de schuifregelaars te reinigen. Neerslag van dergelijke spray kan overmatige vuilophoping veroorzaken, waardoor uw waarborg vervalt. Bij normaal gebruik gaan schuifregelaars jaren mee. Raadpleeg een vakman als deze niet correct functioneren.

## 8. Technische specificaties

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| ingangen                    |                                             |
| microfoon (DJ) .....        | 1.5 mV / 10k $\Omega$                       |
| phono (CH1 - CH2) .....     | 3 mV / 4.7k $\Omega$                        |
| CD/line (CH1 - CH3) .....   | 150 mV / 22k $\Omega$                       |
| uitgang                     |                                             |
| master .....                | 1.5 V/600 $\Omega$ (nom.)                   |
| master .....                | 775 mV max 1.5 V                            |
| frequentiebereik .....      | 20 Hz - 20 kHz $\pm$ 2 dB (RIAA $\pm$ 2 dB) |
| S/R-verhouding              |                                             |
| microfoon .....             | 70 dB                                       |
| phono .....                 | 70 dB                                       |
| CD/line .....               | 80 dB                                       |
| koptelefoon .....           | 300 mV / 8 / 16 $\Omega$                    |
| talk-over verzwakking ..... | -12 dB                                      |
| talk-over .....             | -14 dB max. @ 1 kHz                         |
| voeding .....               | 12 V-adapter / 300 mA (meegeleverd)         |
| afmetingen .....            | 190 x 135 x 52 mm                           |
| gewicht .....               | 900 g                                       |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

### ATTENTION

#### RISQUE D'ÉLECTROCUTION NE PAS OUVRIR

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas démonter l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce maintenable par l'utilisateur. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.



### AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués normalement par l'utilisateur ne doivent pas l'être par des enfants sans supervision.
- Lire et suivre les instructions avant de connecter et utiliser l'appareil. Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
- Éviter tout contact direct avec les fluides. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Ne jamais ranger dans un environnement humide.
- Ne pas installer à proximité de sources de chaleur.
- Connecter l'appareil uniquement sur une alimentation secteur du type mentionné dans le mode d'emploi ou indiqué sur l'appareil.
- Les câbles d'alimentation doivent être correctement placés pour ne pas être piétinés ni aplatis par des objets placés dessus ou contre ceux-ci. Pour débrancher le câble d'alimentation, tirer-le en le tenant par la fiche, ne jamais tirer sur le câble.
- Prendre des précautions pour s'assurer que la prise de terre ou la polarisation de l'appareil ne sont pas perturbées.
- Les sélecteurs de tension interne ou externe (éventuels) doivent être réinitialisés et équipés d'une fiche appropriée par un technicien qualifié. Ne jamais modifier vous-même.



## 3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.

## 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1. MIC PAN: Mélanger MIC L/MIC R.
2. MICRO: Ajuster le niveau général du canal MIX.
3. TALKOVER: Appuyer pour diminuer le niveau général des sources connectées par 12 dB, sauf le canal MIC. Cela vous permet de parler sur la musique.
4. SLIDE CHANNEL A: Faire glisser pour contrôler le niveau d'entrée de canal A.
5. PHONE 1/LINE 1: Faire glisser pour sélectionner le niveau phone/line pour canal A.
6. SLIDE CHANNEL B: Faire glisser pour contrôler le niveau d'entre de canal B.
7. PHONE 1/LINE 2: Faire glisser pour sélectionner le niveau phone/line pour canal A.
8. SLIDE CHANNEL CD: Faire glisser pour contrôler le niveau d'entrée de canal C.
9. STEREO/MONO: Sélectionner le mode de sortie stéréo ou mono.
10. CROSSFADER: Permet de mélanger les sources A et B.
11. MASTER OUTPUT LEVEL: Ajuster le niveau général.
12. HEADPHONE JACK: Connexion d'entrée pour casque d'écoute.
13. DISPLAY: Les LEDs indiquent le volume le canal gauche et droit de la sortie maître.
14. ON-OFF SWITCH

## 5. Connexion

| AVERTISSEMENT                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toujours éteindre les appareils avant la connexion.</li> <li>• Ne pas utiliser de câbles trop longs (&gt; 15 m).</li> <li>• S'assurer que les prises et câbles sont bien connectés. Une connexion lâche peut causer un ronflement ou du bruit, ce qui peut endommager les haut-parleurs.</li> <li>• Toujours utiliser des câbles audio blindés de haute qualité.</li> <li>• Ne connecter qu'un seul câble à la fois.</li> </ul> |  |

## 6. Emploi

| AVERTISSEMENT                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etablir toutes les connexions audio avant d'allumer l'appareil. Eteindre l'appareil avant de déconnecter les connexions audio.</li> <li>• N'utiliser que l'adaptateur fourni ou un équivalent exact.</li> <li>• Toujours allumer l'amplificateur en dernier et l'éteindre en premier. Régler tous les réglages de volume sur 0 avant d'allumer l'appareil. Attendre avant d'augmenter le volume pour éviter les crêtes transitoires. Cela peut endommager les haut-parleurs.</li> <li>• Manipuler les boutons de réglage d'une manière calme. Déplacer les lentement. Des modifications promptes peuvent endommager les haut-parleurs suite à l'écrtage de l'amplificateur</li> <li>• Eviter l'écrtage de l'amplificateur. Les LEDs rouges s'allument quand le signal d'entrée est trop importante ou si la sortie de l'ampli est sur dimensionnée. La distorsion de l'amplificateur est la principale cause du dysfonctionnement des haut-parleurs.</li> </ul> |  |

## 7. Nettoyage et entretien

Ne jamais utiliser de sprays nettoyants sur les curseurs. Les résidus causent une accumulation de saleté et cela peut annuler votre garantie. En utilisation normale, les curseurs peuvent fonctionner pendant plusieurs années. Contacter un technicien qualifié en cas de dysfonctionnement.

## 8. Spécifications techniques

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| impédance                   |                                             |
| microphone (DJ) .....       | 1.5 mV / 10k $\Omega$                       |
| phono (CH1 - CH2) .....     | 3 mV / 4.7k $\Omega$                        |
| CD/line (CH1 - CH3) .....   | 150 mV / 22k $\Omega$                       |
| sortie                      |                                             |
| maître.....                 | 1.5 V/600 $\Omega$ (nom.)                   |
| maître .....                | 775 mV, max 1.5 V                           |
| réponse en fréquence .....  | 20 Hz - 20 kHz $\pm$ 2 dB (RIAA $\pm$ 2 dB) |
| rapport S/B                 |                                             |
| microphone .....            | 70 dB                                       |
| phono .....                 | 70 dB                                       |
| CD/line .....               | 80 dB                                       |
| casque d'écoute .....       | 300 mV / 8 / 16 $\Omega$                    |
| atténuation talk-over ..... | -12 dB                                      |
| talk-over.....              | -14 dB max. @ 1 kHz                         |
| alimentation .....          | adaptateur de 12 V, 300 mA (incl.)          |
| dimensions.....             | 190 x 135 x 52 mm                           |
| poids.....                  | 900 g                                       |

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations sur cet article et la dernière version de mode d'emploi, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

### ADVERTENCIA

#### RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

#### NO ABRIR



Para evitar una descarga eléctrica, no abra la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Sólo un técnico cualificado puede efectuar el mantenimiento y la reparación.



### ADVERTENCIA

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Lea atentamente y siga las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.
- No exponga el aparato a ningún tipo de líquido. No exponga el aparato a lluvia o humedad. No guarde el aparato en un lugar húmedo.
- No exponga el aparato a fuentes de calor.
- Enchufe el aparato sólo a una toma eléctrica adecuada. Consulte el manual del usuario o la etiqueta en el aparato.
- Instale los cables de alimentación de tal manera que nadie pueda tropezar con ellos, pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Asegúrese de no eliminar las medidas de seguridad incorporadas (masa, polarización).
- Sólo un técnico cualificado debería reiniciar y alimentar los selectores de tensión interna o externa (si están disponibles) con cables adecuados para fuentes de tensión alternativas. No intente modificar esto usted mismo.



## 3. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.

- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Utilice sólo la manguera luminosa para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras,

descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.

## 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. MIC PAN: Ajustar la señal de salida para los micrófonos MIC L y MIC R.
2. MICRO: Ajustar el volumen del micrófono.
3. TALKOVER: Pulse este botón para disminuir todas las fuentes hasta 12 dB salvo el micrófono. Esto le permitirá hablar, sin desactivar la música.
4. SLIDE CHANNEL A: Ajuste de volumen individual de canal A.
5. PHONE 1/LINE 1: Conmutar entre PHONO1 y LINE1 como fuente de señal de canal A.
6. SLIDE CHANNEL B: Ajuste de volumen individual de canal B.
7. PHONE 1/LINE 2: Conmutar entre PHONO1 y LINE2 como fuente de señal de canal A.
8. SLIDE CHANNEL CD: Ajuste de volumen de la entrada CD.
9. STEREO/MONO: Conmutar entre STEREO y MONO para la señal de salida.
10. CROSSFADER: Conmutador deslizante (fader) para mezclar las fuentes A y B.
11. MASTER OUTPUT LEVEL: Ajuste del volumen.
12. HEADPHONE JACK: Entrada para auriculares.
13. DISPLAY: Visualización con LEDs de la intensidad de la señal en la salida.
14. INTERRUPTOR ON/OFF

## 5. La conexión

### ADVERTENCIA



- Asegúrese siempre de que el interruptor ON/OFF esté en la posición OFF antes de efectuar cualquier conexión.
- No utilice cables excesivamente largos (> 15 m).
- Asegúrese de haber enchufado el aparato correctamente. Una conexión incorrecta podría causar interferencias y dañar los altavoces.
- Utilice cables blindados de audio de alta calidad.
- Conecte solo un cable a la vez.



## 6. Funcionamiento

### ADVERTENCIA



- Conecte siempre todos los cables de audio antes de activar el aparato. Desactive el aparato antes de desconectar todos los cables de audio.
- Utilice siempre el adaptador de red incluido o uno del mismo tipo.
- Desactive siempre los amplificadores primero y actívelos después. Ponga los conmutadores deslizantes o los ajustes de volumen y la entrada de amplificador en la posición mínima. Espere antes de subir el volumen para evitar interferencias que podrían dañar los altavoces.
- Sea cuidadoso al utilizar los ajustes de control. Intente desplazarlos de manera lenta. Los ajustes rápidos podrían dañar el aparato causado por interferencias del amplificador.
- Evite interferencias en el amplificador, cueste lo que cueste. Las interferencias ocurren cuando el amplificador distorsiona y funciona a más potencia de lo normal. Los LEDs rojos empezarán a parpadear. El motivo principal que causa daños en altavoces son las distorsiones



## 7. Limpieza y mantenimiento

Nunca utilice sprays para limpiar los conmutadores deslizantes. Los residuos causan una acumulación excesiva de suciedad. Esto anulará la garantía. En caso de uso normal, los conmutadores deslizantes tienen una larga duración de vida. Contacte con un técnico cualificado en caso de un funcionamiento incorrecto.

## 8. Especificaciones

### entradas

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| micrófono (DJ).....       | 1.5 mV / 10k $\Omega$ |
| phono (CH1 - CH2).....    | 3 mV / 4.7k $\Omega$  |
| CD/line (CH1 - CH3) ..... | 150 mV / 22k $\Omega$ |

### salida

|                               |                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| maestro .....                 | 1.5 V/600 $\Omega$ (nom.)                   |
| maestro .....                 | nominal 775 mV, máx. 1.5 V                  |
| respuesta en frecuencia ..... | 20 Hz - 20 kHz $\pm$ 2 dB (RIAA $\pm$ 2 dB) |
| relación señal / ruido        |                                             |
| micrófono.....                | 70 dB                                       |
| PHONO .....                   | 70 dB                                       |
| CD/line .....                 | 80 dB                                       |
| auriculares .....             | 300 mV / 8 / 16 $\Omega$                    |
| atenuación talk-over .....    | -12 dB                                      |
| talk-over.....                | -14 dB máx. @ 1 kHz                         |
| alimentación.....             | adaptador de red 12V / 300mA (incl.)        |
| dimensiones .....             | 190 x 135 x 52 mm                           |
| peso.....                     | 900 g                                       |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt

werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

### ACHTUNG

STROMSCHLAGGEFAHR

NICHT ÖFFNEN

Um Stromschläge zu vermeiden, niemals das Gehäuse öffnen. Es gibt keine zu wartenden Teile. Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten nur von qualifizierten Servicekräften ausgeführt werden.



### WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und befolgen Sie die Hinweise unbedingt. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät keinem Regen oder keiner Feuchtigkeit aus. Lagern Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von Wärmequellen.
- Versorgen Sie das Gerät nur mit dem beiliegenden Netzteil oder mit einem Netzteil, das den auf dem Gerät oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Werten entspricht.
- Verlegen Sie die Kabel immer so, dass niemand über diese stolpern kann oder an ihnen hängen bleiben kann. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen möchten, fassen Sie dann den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die integrierten Sicherheitsvorkehrungen (Erdung, Polarisierung) nicht beseitigen.
- Schalter für die interne oder externe Spannung sollten, falls vorhanden, ausschließlich durch Fachpersonal zurückgesetzt und mit entsprechenden Anschlusskabeln für alternative Spannungsquellen versorgt werden. Versuchen Sie nicht, diese Einstellungen selbst zu verändern.



### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.

### 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1. MIC PAN: Regler zur Einstellung des Ausgangssignals für die Mikrofone MICRO L und MICRO R.
2. MICRO: Lautstärkeregler des Mikrofons.
3. TALKOVER: Drücken Sie diesen Knopf, dann werden alle Signalquellen auf 12 dB reduziert (außer Mikrofon). Ideal um zwischendurch zu sprechen, ohne die Musik auszuschalten.
4. SLIDE CHANNEL A: Separate Lautstärkeregelung von Kanal A.
5. PHONE 1/LINE 1: Um zwischen PHONO1 und LINE1 als Signalquelle von Kanal A zu schalten.
6. SLIDE CHANNEL B: Separate Lautstärkeregelung von Kanal B.
7. PHONE 1/LINE 2: Um zwischen PHONO1 und LINE2 als Signalquelle von Kanal A zu schalten.
8. SLIDE CHANNEL CD: Lautstärkeregelung des CD-Eingangs.
9. STEREO/MONO: Um für das Ausgangssignal zwischen Stereo und Mono zu schalten.
10. CROSSFADER: Schiebeschalter zum Mischen der A- und B-Quellen.
11. MASTER OUTPUT LEVEL: Lautstärkeregelung.
12. HEADPHONE JACK: Klinkenstecker-Anschluss für einen Kopfhörer.
13. DISPLAY: LED-Anzeige der Signalstärke des Ausgangs.
14. EIN/AUS-Schalter

### 5. Anschluss

| WARNUNG                                                                            |                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | • Beachten Sie immer, dass der EIN/AUS-Schalter sich in der Position OFF befindet, bevor Sie jedwelche Anschlüsse machen.                                                          |  |
|                                                                                    | • Verwenden Sie keine zu langen Kabel (> 15 m).                                                                                                                                    |                                                                                      |
|                                                                                    | • Stellen Sie sicher, dass die Stecker fest in den Steckdosen gesteckt sind. Lockere Anschlüsse können Summen und Geräusche verursachen, die Ihre Lautsprecher beschädigen können. |                                                                                      |
|                                                                                    | • Benutzen Sie immer Qualitätskabel.                                                                                                                                               |                                                                                      |
|                                                                                    | • Schließen Sie jeweils nur ein Kabel an.                                                                                                                                          |                                                                                      |

## 6. Anwendung

### WARNUNG



- Schließen Sie immer zuerst alle Audiokabel an bevor Sie das Gerät einschalten. Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie die Audiokabel trennen.
- Betreiben Sie das Gerät immer mit dem beiliegenden Netzteil oder einen des gleichen Typs.
- Schalten Sie Verstärker immer zuletzt ein und zuerst aus. Stellen Sie die Schieberegler und Lautstärkeregler vor Inbetriebnahme immer auf Minimum und den Verstärker-Eingang in niedrigster Position. Warten Sie, bevor Sie die Lautstärke erhöhen. So vermeiden Sie Transiente, die zur Beschädigung der Lautsprecher führen können.
- Betätigen Sie die Regler mit Vorsicht. Versuchen Sie, diese langsam zu bewegen. Schnelle Bewegungen können das Gerät durch 'Clipping' des Verstärkers beschädigen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein 'Clipping' des Verstärkers. Durch 'Clipping' entsteht eine verzerrte Wiedergabe durch den Verstärker, der überfordert ist. Die roten LEDs beginnen zu blinken. Verstärkerverzerrung ist die Hauptursache für die Beschädigung von Lautsprechern.



## 7. Reinigung und Wartung

Verwenden Sie keine Sprayreiniger für die Schieberegler. Die Rückstände verursachen die übermäßige Ansammlung von Schmutz und dieses wird Ihre Garantie annullieren. Bei normaler Benutzung können Schieberegler viele Jahre betriebsfähig bleiben. Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert.

## 8. Technische Daten

### Eingänge

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Mikrofon (DJ).....        | 1.5 mV / 10k $\Omega$ |
| Phono (CH1 - CH2).....    | 3 mV / 4.7k $\Omega$  |
| CD/Line (CH1 - CH3) ..... | 150 mV / 22k $\Omega$ |

### Betriebsmodus

|                          |                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------|
| Master .....             | 1.5 V/600 $\Omega$ (nom.)                   |
| Master.....              | 775 mV, max 1.5 V                           |
| Frequenzbereich .....    | 20 Hz - 20 kHz $\pm$ 2 dB (RIAA $\pm$ 2 dB) |
| Signal-/Rauschabstand    |                                             |
| Mikrofon.....            | 70 dB                                       |
| PHONO .....              | 70 dB                                       |
| CD/Line.....             | 80 dB                                       |
| Kopfhörer .....          | 300 mV / 8 / 16 $\Omega$                    |
| Talk-Over-Dämpfung ..... | -12 dB                                      |
| Talk-Over.....           | -14 dB max. @ 1 kHz                         |
| Stromversorgung .....    | Netzteil, 12 V, 300 mA (mitgeliefert)       |
| Abmessungen.....         | 190 x 135 x 52 mm                           |
| Gewicht .....            | 900 g                                       |

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## ES

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**